

62018CJ0042

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 3?? ?????????? 2019 (*1)

«????????????? ?????????? – ?????????? – ?????? ?????????????????? ?????? (???) – ?????? ??????? 77/388/??? – ?????????? – ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 3 – ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????»

????? ????????? C?42/18,

?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? 267 ?????, ??? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (????????????????? ?????????????? ?????????????, ??????????) ?? ?????????? ??? 28?? ?????????????? 2017, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 24 ?????????????? 2018, ??? ?????????? ??? ??????

Finanzamt Trier

?????

Cardpoint GmbH, ?????????? ??? Moneybox Deutschland GmbH,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ????? A. Prechal (?????????????), ?????????? ??????????, F. Biltgen, J. Malenovský, C. G. Fernlund ??? L. S. Rossi, ??????????,

????????? ??????????????: Y. Bot

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

—

? Cardpoint GmbH, ?????????????????? ??? ??? M. Robisch, Steuerberater, ??? ??? J. Habla, Rechtsanwältin,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ??? ????? T. Henze ??? R. Kanitz ??? ??? ?????????? ??? ??? R. Kanitz,

—

? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? J. Jokubauskait? ??? ??? B. Killmann,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 2?? ?????? 2019,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ?????? ??????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??,
?????? 3, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???
?????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????? ??????????? ?????? (??
???. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ?????? ???????).

2

? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? Finanzamt Trier
(?????????????? ?????? ??? Trier, ??????????) ??? ??? Cardpoint GmbH, ?????????? ??? Moneybox
Deutschland GmbH, ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????? ??? Cardpoint
?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (???) ??? ??? ??????????? ??? ?????????? ??
?????????, ?? ??????? ??????????? ??? ??????????????? ?????????????? ??????????? ???????????
??????????.

?? ??????? ?????????

?? ??????? ??? ??????

? ?????? ???????

3

?? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«?? ??? ??????????? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??????????? ??? ?? ??????????????? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ??? ???????????:

[...]

?)

??? ??????????? ?????????:

[...]

3.

??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????, ?? ??????? ?????????
?????????????, ?????????????????? ?????????????????, ??????????, ??????????? ??? ???????????,
?????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????, ??????????? ??? ?????????????? ??????????????

[...]».

? ?????? ???

4

??? ??? 1? ?????????? 2007, ? ??? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
?????? 2006/112/? ? ? ???? ??????, ??? 28?? ?????????? 2006, ?????? ?? ?? ?????
???????? ?????? ?????????????? ?????? (?? 2006, L 347, ? 1, ?? ????: ?????? ???).

5

? ???? 135, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ?????? ??? ????????? ?? ????:

«?? ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ??? ??? ???? ?????????? ?????????:

[...]

?)

??? ??????, ?????????????????? ??? ?????????????????, ?? ?????? ??????? ??????????,
????????????????, ?????????, ?????????? ?????????, ?????????, ????????? ???
????? ?????????, ?? ????????? ??? ????????? ??????????».

? ?????????? ??????

6

???? ? ???? 4, ?????? 8, ????????? ??, ??? Umsatzsteuergesetz (????? ??? ????
?????? ?????????), ?????????????? ??? ??? ???:

«?? ????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ??????????,
????????????????, ?????????, ?????????? ????????? ??? ?? ?????????
?????????????»

? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ???????

7

? Cardpoint ?????? ??? ?????? ???, ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ???
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
?????????. ??? ???? ???? ???? , ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ?????? ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ??
????? ?????????????? ??? ??? ?????????, ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? . ????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??????

8

???? ? ???? ???? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? . ????
???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????

???????????. ? Cardpoint ?????? ?? ????????? ????? ?? ????????? ??? ??? Bank-Verlag GmbH
??? ???????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????? ??????????. ? Bank-Verlag GmbH
?????????? ?? ????????? ??????? ??? ?????????????????? ???????, ?? ?????, ?? ?? ????? ???, ??
???????????? ????? ????????? ??? ????????? ?? ?????????????????? ?????? ????????????. ? ????????? ?????
???????? ??? ??????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
?????????????? ?? ?????????????, ????? ?? ?????? «??????????» ???????????????, ??? ????????? ? ???
?????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?? ?????????????? ?????????????, ? Cardpoint ?????????????? ???
?????????? ?????? ??? ?? ??????????? ?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?? ???????????????.
?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??????????????? ???????????, ????? ??????? ???, ?????
????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ????????????. ?
?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? Deutsche
Bundesbank (????????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?????: BBK). ? Cardpoint
?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????? ? ?????????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ???.
??? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????????.

9

???? 7 ??????????????? 2007, ? Cardpoint ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?? ????? 2005
??? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????, ?????????????????????? ??? ??
?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????
????????????????????? ??? ???.

10

????????? ??? ??????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? Trier, ??
Finanzgericht Rheinland-Pfalz (????????????????? ?????????????????? ??????????????????????????????????????, ????????????)
?????? ?????? ??? ?????????????? ??? Cardpoint, ?? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ?? «?????????? ??? ?????????? ?????????????», ?????
??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ???, ?? ?? ?????????, ?????????????????????? ??? ???.

11

? ??????????????? ?????? ??? Trier ?????????? ?????????? ??????????????? (Revision) ?????????? ??? ??????????????
?????????????????????. ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????
????????? ??? ??????????????? ??? 26?? ?????? 2016, Bookit (C?607/14, ??? ?????: ?????????? Bookit,
EU:C:2016:355).

12

?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??? Cardpoint ??????????????? ?????????
?? ?????????????????????????? ?? «?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????», ?????????? ?? ???
?????????? Bookit, ?? ?????????? ??? ??????????????? ?????? «?????????????? ??? ?????????????? ??????????????», ?????? ???
????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 3, ??? ?????????? ??????????. ?????? ?? ?? ??????
?????????????????, ??????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ??? ??????????????????
?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ? ??????????? Bookit, ??????????????? ???
?? ?????????????????? ??? Cardpoint ?????????????????????? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ??????????? ???
????????????? ? ???????????.

13

? ??????? ????? ????? ?????????? ???????????, ????? ?? ?????? ???????????, ??? ?????
?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?? ????? ?????????? ???????????, ? Cardpoint
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????
? Cardpoint ?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????. ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ??????????.

14

?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
Bookit, ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????????, ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ?????????????? ??, ?? ?????? ??
????????????????, ? ?????????????? ?????????? ?????????????, ???' ??????, ??? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????.

15

??????, ?? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??,
????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?
????????? Bookit, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????
????????, ??????, ??? ?? ?????????? Bookit ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??
?????????.

16

?????????, ??? ?????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????,
????????? ??????, ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??.

17

?? ?? ?????????????? ??????, ?? Bundesfinanzhof (????????????????? ?????????????? ??????????????,
?????????) ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????:

«????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??,
????????? 3, ?? [????? ?????????] ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????? ?? ?? [????????? Bookit];»

?? ?? ?????????????????? ??????????????

?? ?? ????????????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????, ???' ??????, ?? ???????????????
 ?? ?? ?????? 13, B, ????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????
 ??? ?????? ?????????, ??????????????? ?? ?? ?????? ????? ?? ??????? ?????, ? ??????
 ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????? ??????????? ??????????? ??????????, ??
 ?????? ??????????????? ?? ????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?????????????? ??????????
 ???????????, ???? ??????????? ?? ??????????????? ?????, ???? ??????????????? ?? ?????????????
 ???? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ??
 ?????? ??????????, ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????
 ??????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ???????????, ?? ?????????? ?? ?????????????
 ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???????????.

????????????????, ??????????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??
 ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ????
 ?????????? *ratione temporis*, ??????????????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? 135,
 ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? ???. ?????????, ? ??????????? ?? ??????????????
 ????????? ?? ?? ??????????? ?????????? ????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????
 ??????????? ?? ?????? ?????????.

?????? ??????? ?? ??????????? ??, ???? ??????????? ?? ? ?????????? ??????????????? ?? ??????
 24 ?? ??????????? ??, ? ?????????? ?? ??????????? ??????????? ??????????? ?????????? ??????????
 «????????? ??????????», ???? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????. ?????????, ???? ?????? ??
 «????????? ?? ?????????? ??????????», ???? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ????
 ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??
 ????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????, ?? ??????? ?????? ? ??????? ????? (????.
 ????????? ?? 5?? ????????? 1997, SDC, C?2/95, EU:C:1997:278, ?????? 50).

????????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?? ??????????
 ???????????, ??????????????? ?? ??????????????????? ?? «????? ?? ?????? ??????????» ???? ??
 ?????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ?????? 3, ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????????
 ?????????? ??????, ??????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
 ??????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????, ???? ?????????, ???? ?? ?????????????? ?? ??????????
 ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????. ???????,
 ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??
 ?? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ? ?? ??????? ?????????? ??????????? (????? ??????? ??
 26?? ?????? 2016, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ?????? 40 ?? ?????? ??????????????????
 ???????????).

?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??
 ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????, ???? ?? ??????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ??,
 ??????? 3, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????
 ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
 ?????????????????????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ????????? ?

????? ??? ????? ?????? ?????????????? ???, ???, ??? ?????????? ????? ?????????? ????? ??????????
??? ??? ? ?????????????? ?????? ???????????, ????? ?????? ?????????????? ? ??????????, ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????, ? ???, ???' ??????????????, ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? (?????. ?????????????? ??? 26??
?????? 2016, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, ?????? 41, ?????? ??? ??? 25?? ?????????? 2018,
DPAS, C?5/17, EU:C:2018:592, ?????? 38 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

23

????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???/? ??????????
?????? ? ?????? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
??? ??????????????, ??????????, ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?
????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ???, ?????????????? ??????
??? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????,
????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 21 ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????? (??., ???' ??????????, ?????????? Bookit,
?????? 42 ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????).

24

? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ??????????.

25

?? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ? Cardpoint ??? ??????? ?
????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ??????????, ???
????????????? ? ?????? ??? ??????????????. ??????????????????, ? Cardpoint ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??????????, ??????
????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????????????
???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????
?????????????. ??? ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????.

26

?????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? Cardpoint ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? «????????? ??? ??????
?????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????? ??, ?????????? 3, ??? ?????? ??????????.
?????????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????
? ?????????? Bookit, ?? ?????????????????? ??? ??? Cardpoint ?????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????. ?????????, ? ?????????? ?????????????????????????? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????
??? ??? Cardpoint ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ??? ??????????
?? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ???

27

28

29

30

??????? ?? ??????? ???????, ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ?
 ????????? ?? ?? ????? 13, B, ????????? ??, ??????? 3, ?? ?????? ????????? ????? ?? ??????
 ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? ?????,
 ? ??????? ??????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????????
 ??????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
 ??????????? ???????????, ???? ??????????? ?? ?????????????? ??????, ???? ??????????????? ??
 ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
 ??????????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
 ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????????, ??
 ????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????.

??? ??? ?????????? ??????

31

????????? ??? ? ??????? ?????????? ????? ?? ????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ????
?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????.

??? ????? ??????? ???????, ?? ????????????? (????? ?????) ?????????????:

?? ????? 13, B, ????????? ??, ?????? 3, ??? ????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ???
17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????
????????????? ????, ????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????,
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ? ? ??????? ????, ? ?????? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ??????
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????
?????????????, ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ????? ?????????????? ??? ??????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ??????????????
?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????.

(???????????)

(*1) ??????? ??????????????: ? ???????????.